

2015

# PROGRAMME DE FORMATION

# ATELIERS SOCIOLINGUISTIQUES MÉTHODES ET PRATIQUE

# SOMMAIRE

- p. 4 • **STAGE 1**  
Animer et conduire un projet en atelier sociolinguistique
- p. 6 • **STAGE 2**  
Connaître le contexte de la formation linguistique des migrants en France
- p. 8 • **STAGE 3**  
Concevoir des contenus pédagogiques en atelier sociolinguistique
- p. 10 • **STAGE 4**  
Apprentissage linguistique et insertion professionnelle
- p. 12 • **STAGE 5**  
Apprendre à mieux communiquer pour assumer pleinement son rôle de parent d'élève
- p. 14 Calendrier
- p. 15 Lieux des stages de formation
- p. 16 Fiche d'inscription
- p. 17 Modalités d'inscription
- p. 18 Présentation du CRPVE



# LANGUE FRANÇAISE ET INSERTION SOCIALE, LES ATELIERS SOCIOLINGUISTIQUES EN PREMIÈRE LIGNE

---

ÉDITO

Le département de l'Essonne compte une proportion constante d'habitants dont la langue maternelle n'est pas le français. L'on sait aujourd'hui que la maîtrise de la langue représente un élément déterminant de l'intégration sociale : l'insertion socio-professionnelle, l'accès aux droits ou bien encore la parentalité, ont des répercussions décisives au regard de l'installation et de l'épanouissement des personnes migrantes dans la société française.

L'enjeu est tel, qu'il s'agit pour les coordonnateurs et formateurs des ateliers sociolinguistiques de se doter de méthodes solides et de déployer des programmes adaptés aux besoins des publics migrants. Avec le soutien de la Direction départementale de la cohésion sociale de l'Essonne, le CRPVE propose donc à ces acteurs de la formation linguistique cinq stages de formation.

Que vous soyez bénévole ou salarié d'une structure porteuse d'ateliers sociolinguistiques en Essonne, le CRPVE et les membres de son conseil d'administration seront heureux de vous accueillir.

*L'équipe du Centre de Ressources  
Politique de la Ville en Essonne*

# ANIMER ET CONDUIRE UN PROJET EN ATELIER SOCIOLINGUISTIQUE

La démarche pédagogique des ateliers sociolinguistiques (ASL) est élaborée depuis 11 ans dans le cadre d'une formation-action des formateurs et coordinateurs des structures de proximité (centres sociaux et associations de quartier). Cette démarche vise l'autonomie sociale et langagière d'adultes migrants vivant en France. Ce stage de formation permettra de définir un cadre d'intervention (public, objectifs et contenus pédagogiques) afin d'optimiser la conduite et l'animation d'un ASL.

## AXES DE TRAVAIL

- Spécificités de la méthodologie et de la démarche pédagogique des ateliers sociolinguistiques (ASL)
- Identifier les besoins des participants en ASL pour construire le projet pédagogique
- Choisir les moyens et supports destinés à l'animation des ASL
- Activités pédagogiques, techniques d'animation et consignes
- Adapter le contenu de la formation à la réalité de sa structure



## OBJECTIFS

- Connaître la méthodologie des ateliers sociolinguistiques et ses spécificités
- Identifier des objectifs pédagogiques
- Établir une progression dans le traitement de ces objectifs
- Concevoir un projet pédagogique en ASL en fonction des besoins des publics
- Utiliser des supports authentiques en ASL

## MÉTHODES PÉDAGOGIQUES

- État des lieux des connaissances des participants sur l'ASL
- Apports méthodologiques
- Analyse d'outils pédagogiques
- Mises en situation et expérimentation de techniques d'animation

## INTERVENANTE

- **Blandine FORZY**, coordinatrice des projets, co-fondatrice du RADyA (Réseau des Acteurs de la Dynamique ASL).

## PUBLICS CONCERNÉS

- Formateurs et coordinateurs linguistiques, professionnels et bénévoles.

### DURÉE

**2 journées  
de 9h30 à 16h30**

(déjeuner non pris en charge par le CRPVE)

### DATES

**Mardi 24 et jeudi 26  
novembre 2015**

### LIEU

Immeuble Olympie  
80 av. du Général  
de Gaulle  
91170 Viry-Châtillon

---

## INSCRIPTION GRATUITE et OBLIGATOIRE

Remplir la fiche d'inscription de la page 16

Pour plus d'informations : [chmission1@crpve91.fr](mailto:chmission1@crpve91.fr)

01 64 97 00 32

# CONNAÎTRE LE CONTEXTE DE LA FORMATION LINGUISTIQUE DES MIGRANTS EN FRANCE

Les formations linguistiques organisées pour des publics adultes migrants en France s'inscrivent dans des politiques publiques plurielles et mouvantes. Elles impliquent des cadrages juridiques et des référentiels variés. La connaissance de ces éléments de contexte s'avère indispensable pour la mise en place de ces formations.

## AXES DE TRAVAIL

- Les politiques publiques concernant les formations linguistiques
- L'impact de l'évolution des politiques sur la construction des parcours des bénéficiaires
- L'utilisation des référentiels croisant une logique de niveau linguistique et de compétences associées



## OBJECTIFS

- Analyser les évolutions des politiques linguistiques dans le cadre des lois sur l'immigration
- Identifier les dispositifs et l'utilisation des référentiels spécifiques, en particulier ceux du prochain marché public de l'OFII et des ateliers sociolinguistiques
- Analyser des modules conçus dans le cadre de ces dispositifs, aux durées et aux visées variables, pour se préparer à en réaliser dans son cadre professionnel

## MÉTHODES PÉDAGOGIQUES

- Apports théoriques
- Échanges à partir des expériences des participants
- Analyse de modules, de dispositifs et de certifications

## INTERVENANTE

- **Mariela DE FERRARI**, spécialiste en didactique du français, en ingénierie de projet et en conduite du changement au sein de Co-alternatives.

## PUBLICS CONCERNÉS

- Formateurs et coordinateurs linguistiques, professionnels et bénévoles.

### DURÉE

**1 journée**  
**de 9h30 à 16h30**

(déjeuner non pris en charge par le CRPVE)

### DATE

**Mercredi 25**  
**novembre 2015**

### LIEU

Immeuble Olympie  
80 av. du Général  
de Gaulle  
91170 Viry-Châtillon

## INSCRIPTION GRATUITE et OBLIGATOIRE

Remplir la fiche d'inscription de la page 16

Pour plus d'informations : [chmission1@crpve91.fr](mailto:chmission1@crpve91.fr)

01 64 97 00 32

## STAGE 3

# CONCEVOIR DES CONTENUS PÉDAGOGIQUES EN ATELIER SOCIOLINGUISTIQUE

La démarche des ateliers sociolinguistiques s'appuie sur l'usage des espaces sociaux du quotidien (établissements scolaires, PMI, médiathèque, Poste, etc.) pour concevoir des contenus pédagogiques. La mise en œuvre d'ateliers sociolinguistiques (ASL) nécessite donc d'élaborer un projet pédagogique en partenariat avec des intervenants extérieurs.

### AXES DE TRAVAIL

- Séquence, séance, objectifs, progression, consignes et mode d'animation : de quoi parle-t-on ?
- Définir des objectifs pédagogiques pour établir une progression
- Comprendre la spécificité des activités pédagogiques à l'oral et à l'écrit
- Didactiser des supports authentiques
- Utiliser les techniques d'animation pour gérer l'hétérogénéité
- Identifier le rôle et la place du partenaire en ASL



## OBJECTIFS

- Analyser des séquences pédagogiques en ASL
- Créer des activités à partir de documents authentiques et de l'observation d'un espace social
- Articuler des activités pédagogiques à l'oral et à l'écrit
- Construire une progression pédagogique
- Gérer l'hétérogénéité des participants au sein d'un atelier

## MÉTHODES PÉDAGOGIQUES

- Analyse d'outils pédagogiques (séquences et activités d'évaluation de suivi)
- Analyse de supports (photos, documents authentiques, vidéo)
- Mises en situation et expérimentation de techniques d'animation
- Diversification des supports de la formation facilitant l'appropriation des contenus
- Observation sur site pour déduire des objectifs pédagogiques

## INTERVENANTE

- **Marie LAPARADE**, responsable pédagogique, formatrice en FLE et en ASL pour différents organismes de formation et associations, co-fondatrice du RADyA.

## PUBLICS CONCERNÉS

- Formateurs et coordinateurs linguistiques, professionnels et bénévoles.

## INSCRIPTION GRATUITE et OBLIGATOIRE

Remplir la fiche d'inscription de la page 16

Pour plus d'informations : [chmission1@crpve91.fr](mailto:chmission1@crpve91.fr)

01 64 97 00 32

### DURÉE

**2 journées**  
**de 9h30 à 16h30**

(déjeuner non pris en charge par le CRPVE)

### DATES

**Mardi 1<sup>er</sup> et**  
**mercredi 2 décembre**  
**2015**

### LIEU

Immeuble Olympie  
80 av. du Général  
de Gaulle  
91170 Viry-Châtillon

# APPRENTISSAGE LINGUISTIQUE ET INSERTION PROFESSIONNELLE

Le système de formation linguistique a souvent clivé et dissocié l'apprentissage de la langue de l'élaboration du projet professionnel et de l'accès à l'emploi. Pourtant, il est indispensable pour les acteurs concernés de relier l'apprentissage linguistique à l'insertion professionnelle, ce qui implique la construction d'un point de vue sur le français comme compétence professionnelle. C'est ainsi que les professionnels et bénévoles de la formation linguistique des migrants pourront agir et faire des choix pertinents en français professionnel.

## AXES DE TRAVAIL

- L'évolution des cadres juridiques favorisant la mise en place du français professionnel : loi du 4 mai 2004, compétences clés 2008, socle commun des partenaires sociaux (mai 2014)
- Les logiques de progression et l'approche compétences en français professionnel : un nouveau paradigme par rapport à la logique de « niveaux »
- Le référentiel d'insertion professionnelle « Avenir Jeunes » de la Région Ile-de-France : quels usages possibles au-delà et autour des dispositifs régionaux ?
- Des cartes de compétences spécifiques : ALTESS<sup>1</sup>, LOLA Petite Enfance et Métiers de la Dépendance<sup>2</sup>

1. Apprentissage linguistique pour travailler dans l'économie sociale et solidaire, dispositif co-élaboré avec la Région Ile-de-France (Unité Société) et la Ville de Gennevilliers

2. Cartographies et ingénieries co-élaborées avec le Conseil Général du Val-de-Marne et le soutien de l'Unité Société Ile-de-France



## OBJECTIFS

- Analyser les évolutions de la prise en compte du français dans le cadre des dispositifs à visée d'insertion professionnelle
- Cartographier des compétences : une démarche « intégrative »
- Analyser des outils permettant d'évaluer – orienter et/ou de former en français professionnel

## MODALITÉS PÉDAGOGIQUES

- Recueil des attentes et besoins des participants
- Apports théoriques et méthodologiques

## INTERVENANTE

- **Cindy DAUPRAS**, experte associée, spécialiste en ingénierie pédagogique et de formation au sein de Co-alternatives.

## PUBLICS CONCERNÉS

- Formateurs et coordinateurs linguistiques, professionnels et bénévoles.

### DURÉE

**1 journée  
de 9h30 à 16h30**

(déjeuner non pris en charge par le CRPVE)

### DATE

**Mercredi 9 décembre  
2015**

### LIEU

CRPVE  
Maison départementale  
de l'habitat  
1 bd de l'Écoute-s'il-Pleut  
91000 Évry

## INSCRIPTION GRATUITE et OBLIGATOIRE

Remplir la fiche d'inscription de la page 16

Pour plus d'informations : [chmission1@crpve91.fr](mailto:chmission1@crpve91.fr)

01 64 97 00 32

## STAGE 5

# APPRENDRE À MIEUX COMMUNIQUER POUR ASSUMER PLEINEMENT SON RÔLE DE PARENT D'ÉLÈVE

Pour les parents d'enfants scolarisés d'origine étrangère, la connaissance insuffisante de la langue française et des règles de vie commune au sein de l'école peut constituer une barrière. La méconnaissance du système éducatif et de son organisation (valeurs, rôle des intervenants, etc.) ne favorise pas la compréhension et la participation à la scolarité des enfants.

L'objectif de ce stage de formation est de donner des outils pour travailler pédagogiquement la thématique de l'école afin de permettre aux parents d'assumer pleinement leur statut de parent d'élève.

### AXES DE TRAVAIL

- Animer un atelier parentalité : modalités de mise en place, durée, animation des séances
- Élaborer une progression pédagogique : contenus et supports
- Didactiser des supports authentiques



## OBJECTIFS

- Concevoir un projet pédagogique sur la parentalité scolaire
- Identifier des situations de communication en contexte scolaire
- Analyser des séquences pédagogiques utilisant des documents liés à la scolarité
- Identifier des objectifs pédagogiques à l'oral et à l'écrit

## MODALITÉS PÉDAGOGIQUES

- Présentation d' « actions parentalités » nationales
- Apports méthodologiques
- Analyse d'outils pédagogiques
- Mises en situation et expérimentation de techniques d'animation

## INTERVENANTE

- **Marie LAPARADE**, responsable pédagogique, formatrice en FLE et en ASL pour différents organismes de formation et associations, co-fondatrice du RADyA.

## PUBLICS CONCERNÉS

- Formateurs et coordinateurs linguistiques, professionnels et bénévoles.

### DURÉE

**1 journée  
de 9h30 à 16h30**

(déjeuner non pris en charge par le CRPVE)

### DATE

**Mardi 15 décembre  
2015**

### LIEU

CRPVE  
Maison départementale  
de l'habitat  
1 bd de l'Écoute-s'il-Pleut  
91000 Évry

## INSCRIPTION GRATUITE et OBLIGATOIRE

Remplir la fiche d'inscription de la page 16

Pour plus d'informations : [chmission1@crpve91.fr](mailto:chmission1@crpve91.fr)

01 64 97 00 32



STAGE	DURÉE	DATES
<b>STAGE 1</b> Animer et conduire un projet en atelier sociolinguistique	2 journées de 9h30 à 16h30	Mardi 24 et jeudi 26 novembre 2015
<b>STAGE 2</b> Connaître le contexte de la formation linguistique des migrants en France	1 journée de 9h30 à 16h30	Mercredi 25 novembre 2015
<b>STAGE 3</b> Concevoir des contenus pédagogiques en atelier sociolinguistique	2 journées de 9h30 à 16h30	Mardi 1 <sup>er</sup> et mercredi 2 décembre 2015
<b>STAGE 4</b> Apprentissage linguistique et insertion professionnelle	1 journée de 9h30 à 16h30	Mercredi 9 décembre 2015
<b>STAGE 5</b> Apprendre à mieux communiquer pour assumer pleinement son rôle de parent d'élève	1 journée de 9h30 à 16h30	Mardi 15 décembre 2015

# LIEUX DES STAGES DE FORMATION

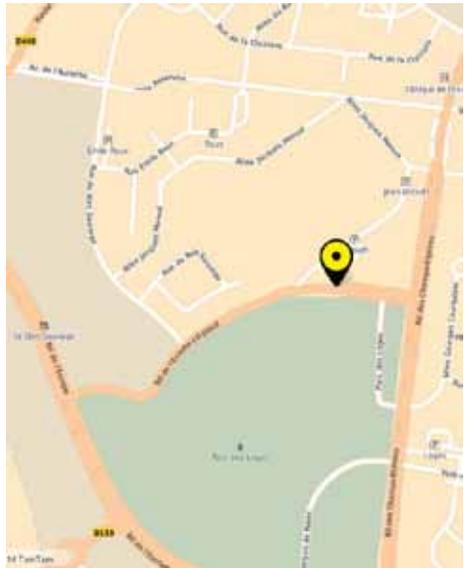
## Stages 1, 2 et 3

Immeuble Olympie  
80 avenue du Général-de-Gaulle  
91170 Viry-Châtillon



## Stages 4 et 5

Maison départementale de l'habitat  
1 bd de l'Écoute-s'il-Pleut  
91000 Évry



# FICHE D'INSCRIPTION

Nom ..... Prénom .....

Fonction.....

Organisme .....

Adresse.....

CP ..... Ville .....

Tél.....Email .....

Adhérent au CRPVE  Non adhérent au CRPVE

s'inscrit au(x) stage(s) suivant(s) :

**STAGE 1** : Animer et conduire un projet en atelier  
sociolinguistique

**STAGE 2** : Connaître le contexte de la formation linguistique  
des migrants en France

**STAGE 3** : Concevoir des contenus pédagogiques en atelier  
sociolinguistique

**STAGE 4** : Apprentissage linguistique et insertion  
professionnelle

**STAGE 5** : Apprendre à mieux communiquer pour assumer pleinement  
son rôle de parent d'élève

Cette fiche d'inscription est à retourner impérativement :

- par courrier : CRPVE - 1 bd de l'Écoute-S'il-Pleut - 91000 Évry
- par fax : 01 64 97 00 33
- par mail : [formation@crpve91.fr](mailto:formation@crpve91.fr)



# MODALITÉS D'INSCRIPTION

Tous les stages sont accessibles gratuitement.

L'inscription préalable est obligatoire.

Remplir la fiche d'inscription de la page 16 et la retourner :

- **par courrier** :  
Centre de Ressources Politique de la Ville en Essonne (CRPVE)  
Maison départementale de l'habitat  
1 boulevard de l'Écoute-S'il-Pleut  
91000 ÉVRY
- ou **par fax** : 01 64 97 00 33
- ou **par mail** : formation@crpve91.fr

Une confirmation d'inscription vous sera envoyée par e-mail.

Pour tout renseignement ou conseil relatif à vos besoins en formation, vous pouvez contacter :

**Laura KOSSI**, coordinatrice du pôle qualification/formation  
Mail : chmission1@crpve91.fr  
Tél. : 01 64 97 27 75

## À SAVOIR

Le nombre de participants à chaque stage est limité.

Les adhérents au CRPVE sont prioritaires.

## INFORMATIONS PRATIQUES

Chaque stage doit être suivi dans son intégralité de 9h30 à 16h30.

Les repas du midi ne sont pas pris en charge par le CRPVE.

Tout désistement à un stage de formation doit impérativement être signalé au CRPVE par téléphone au 01 64 97 00 32 ou par mail : formation@crpve.fr

# Le Centre de Ressources Politique de la Ville

Le CRPVE, association créée en 2001, est né d'une volonté commune du Conseil général de l'Essonne, de l'État et des réseaux de professionnels. Avec le concours de la Caisse des dépôts et consignations et, sur projets, du Conseil régional d'Île-de-France, il constitue un espace de qualification et d'échanges d'expériences et diffuse l'information nécessaire aux professionnels.

Au niveau national, le CRPVE s'inscrit dans le réseau constitué de 20 centres de ressources politique de la Ville, animé par le Commissariat général à l'égalité des territoires.

Le CRPVE s'adresse aux acteurs de la politique de la Ville (agents des collectivités locales et des services de l'État, élus, travailleurs sociaux, représentants associatifs...) et aux professionnels re-

levant de services de droit commun qui exercent dans les quartiers en politique de la Ville du département de l'Essonne, mais aussi des départements limitrophes dépourvus de centre de ressources : la Seine-et-Marne, le Val-de-Marne et les Yvelines.

Définies par le cadre de référence national État/Centres de ressources politique de la Ville, les missions du CRPVE sont structurées autour du binôme « qualifier/capitaliser ».

Depuis 2012, les missions et l'équipe du CRPVE s'articulent autour de deux pôles : le pôle Formation/Qualification et le pôle Diffusion de l'information/Publication.

## Les thématiques investies par le CRPVE

- Politique de la Ville
- Habitat/Logement/Cadre de vie
- Questions éducatives/Réussite éducative
- Santé et santé mentale
- Développement économique
- Lutte contre les discriminations
- Immigration/Intégration/Interculturalité
- Égalité femmes-hommes et situation des femmes dans les quartiers
- Culture

## **PÔLE 1** **FORMATION/QUALIFICATION**

*Son objectif est de permettre aux professionnels, dans une logique d'échange, d'acquérir des connaissances, de maîtriser les méthodes et les outils opérationnels.*

### **Modalités de mise en œuvre**

- ❖ *La mise en place de programmes et cycles de formation pour les professionnels de la politique de la Ville et du droit commun*
- ❖ *La mise en place de groupes de travail qualifiants et comités de pilotage de projets*
- ❖ *La mise en réseau et la participation aux réseaux des acteurs de la politique de la Ville*
- ❖ *L'organisation de temps d'échanges entre acteurs et professionnels de la politique de la Ville et du droit commun (journées d'information et de réflexion, débats d'actualité, projections-débats, expositions)*
- ❖ *L'accompagnement de projets des associations des quartiers prioritaires*
- ❖ *La réalisation de recherche-action*

### **Quelques chiffres 2014**

2007 participants en cumulé sur l'année  
126 demi-journées et journées, dont :

- ❖ 20 journées d'information et de réflexion et débats d'actualité
- ❖ 67 journées de formation
- ❖ 12 séances consacrées aux groupes de travail
- ❖ 27 rencontres de réseaux de professionnels

## **PÔLE 2** **DIFFUSION DE L'INFORMATION/ PUBLICATION**

*Sa mission est de formaliser les connaissances produites par les professionnels et les chercheurs, et d'en organiser l'accumulation sélective par une démarche de capitalisation de ressources (documents, études...). Il a également pour objet prioritaire la diffusion de l'information (actualités de la politique de la Ville, activités du CRPVE...).*

### **Modalités de mise en œuvre**

- ❖ *L'animation du site [www.crpve91.fr](http://www.crpve91.fr)*
- ❖ *La réalisation de publications print et web*
- ❖ *La réalisation d'une démarche de capitalisation d'expériences*
- ❖ *La gestion de l'information et de la communication à travers la newsletter Expression Ville*
- ❖ *La gestion d'un espace documentaire et la production de dossiers participants*

### **Quelques chiffres 2014**

3.912 abonnés à la newsletter Expression Ville,  
avec 5 numéros annuels publiés

13.570 visiteurs sur le site [www.crpve91.fr](http://www.crpve91.fr)

12 espaces ressources mis en ligne

## CONTACT

### **Centre de Ressources Politique de la Ville en Essonne**

Maison Départementale de l'Habitat  
Boulevard de l'Ecoute-S'il-Pleut  
91000 Évry

Tél. : 01 64 97 00 32

[www.crpve91.fr](http://www.crpve91.fr)

### **Information et inscription aux formations**

Tél. : 01 64 97 00 32

Fax : 01 64 97 00 33

[formation@crpve91.fr](mailto:formation@crpve91.fr)